

ВСТУПНИЙ ІСПИТ З ІНОЗЕМНОЇ МОВИ

У Київському університеті імені Бориса Грінченка здобувачі наукового ступеня можуть скласти іспит з **англійської, німецької, французької, італійської та іспанської мов** для вступу в аспірантуру, при умові, якщо вивчення відповідної мови зафіксовано в основних документах про освіту (додаток до диплома про вищу освіту, сертифікат державного зразка, тощо).

Особи, які здобувають науковий ступінь, повинні володіти комплексом іншомовних знань, умінь і навичок, необхідних для підвищення власного фахового рівня та практичного застосування знань іноземної мови у ході проведення наукового дослідження.

Метою іспиту з іноземної мови для науковців є забезпечення можливості працювати з науковими джерелами, написаними іноземною мовою, та використовувати здобутки світової наукової спільноти для свого дослідження, а також для встановлення достовірності та автентичності інформації про досліджувані явища та валідності посилань на першоджерела. Важливим компонентом є також спроможність молодого науковця спілкуватися по темі свого дослідження (усно та письмово) у фахових колах та оприлюднювати здобутки свого дослідження іноземною мовою на міжнародних науково-дослідницьких заходах і для залучення ширшого кола фахівців до наукової полеміки.

Під час іспиту з іноземної мови здобувачі наукового ступеня повинні продемонструвати:

- достатнє володіння іноземною мовою, сформованість комунікативної компетенції в різних видах мовленнєвої діяльності;
- гнучке використання іноземної мови в контексті проблемно-комунікативної ситуації професійного характеру;
- вміння розкривати суть поставленої проблеми, грамотно виражати думки засобами іноземної мови;
- вміння висловлюватися (усно та письмово) з необхідним ступенем тематичної складності, демонструючи володіння прийомами структурної

побудови тексту, засобами зв'язності та цілісності наукового тексту;

- достатній лексичний запас іноземної мови, адекватне використання професійної термінології в рецептивних та продуктивних видах мовленнєвої діяльності;
- достатнє володіння нормами вимови іноземної мови.

Основною формою контролю знань здобувача наукового ступеня є іспит, який передбачає перевірку таких умінь:

1. Читати художні, публіцистичні і наукові тексти іноземною мовою з подальшим викладенням змісту прочитаного в усній або письмовій формі із заданим ступенем повноти або згорнутості.

2. Робити повідомлення іноземною мовою про свою науково-дослідну роботу, дослідження у професійній галузі, опрацьовані літературні джерела.

3. Вести бесіду і вільно висловлюватись на суспільно-політичні і наукові теми з аргументуванням власної думки.

4. Перекладати суспільно-політичні і наукові тексти з іноземної мови на українську і з української мови на іноземну з адекватною передачею стилю і змісту тексту, що перекладається.

5. Анотувати та реферувати прочитані наукові або публіцистичні матеріали, використовуючи різні види вторинного тексту на базі тексту-джерела.

СТРУКТУРА ІСПИТУ З ІНОЗЕМНОЇ МОВИ

Програма іспиту з іноземної мови передбачає виконання трьох завдань:

1. *Читання, реферування і переклад іншомовного тексту з фаху* (обсяг - 1800 друкованих знаків, час на підготовку – 20 хвилин). Під час виконання цього завдання оцінюється вміння володіти технікою читання і перекладу, а саме володіння прийомами структурної побудови реферованого тексту, засобами зв'язності та цілісності, грамотне вживання мовленнєвих зразків, гнучке використання лексико-граматичного матеріалу, що відповідає тематиці наукових досліджень. Час на підготовку – 20 хвилин.

Дозволяється використання словників.

2. *Переказ та анотування наукового тексту(по спеціальності).* Друге завдання передбачає виявлення вміння адекватно передавати зміст наукового тексту іноземною мовою, користуючись термінологією та необхідним словниковим запасом, використовувати засоби зв'язності тексту та дискурсивні маркери, дотримуватися наукового стилю (усно та на письмі). Час на підготовку – 20 хвилин.
3. *Співбесіда іноземною мовою з питань напрямку наукового дослідження.* Третє завдання передбачає співбесіду з питань наукового дослідження, що складається з усного монологічного повідомлення про зміст наукової роботи (рекомендований час 2-3 хвилини) та відповідей на запитання членів екзаменаційної комісії. Здобувач повинен сформулювати основні наукові позиції свого наукового дослідження, розкрити суть поставленої проблеми, висловити власні міркування щодо шляхів її розв'язання.

ЗРАЗОК ЕКЗАМЕНАЦІЙНОГО БІЛЕТА

КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА

Кафедра англійської філології

Вступний іспит до аспірантури з іноземної мови (англійська)

Екзаменаційний білет № 1

1. Read the given text, prepare to read a passage out loud and tell the basic points of the text, the author's viewpoint and your attitude to the issue.

(Читання, реферування і переклад іншомовного тексту з фаху)

2. Read the given text, write a summary of it and be ready to retell the text.

(Переказ та анотування наукового тексту по спеціальності)

3. Speak about your research topic, explain the basic terms of your study, describe the contribution of foreign scholars to your field of research and define your input into the branch of science you work in.

(Співбесіда іноземною мовою з питань напрямку наукового дослідження)

*Затверджено на засіданні кафедри англійської філології
(протокол № 2 від 12.09.2012 р.)*

Завідувач кафедри

доц. Якуба В.В.

Голова предметної комісії

проф. Чеснокова Г.В.

КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА

Кафедра англійської філології

Вступний іспит до аспірантури з іноземної мови (французька)

Екзаменаційний білет № 1

1. Lisez le texte, se préparez que lire un passage, haute et parlez de les points essentiels du texte, du point de vue de l'auteur et de votre sens de la question.

(Читання, реферування і переклад іноземного тексту з фаху)

2. Lisez le texte et prêt raconter le texte.

(Переказ та анотування наукового тексту по спеціальності)

3. Parlez de votre sujet de recherche, expliquez les termes essentiels de votre recherche, décrivez la contribution é la sphère de recherche des savants étrangers et formulez votre contribution é la science.

(Співбесіда іноземною мовою з питань напрямку наукового дослідження)

*Затверджено на засіданні кафедри англійської філології
(протокол № 2 від 12.09.2012 р.)*

Завідувач кафедри

доц. Якуба В.В.

Голова предметної комісії

проф. Чеснокова Г.В.

КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА

Кафедра англійської філології

Вступний іспит до аспірантури з іноземної мови (німецька)

Екзаменаційний білет № 1

1. Lesen Sie den folgenden Text, lesen Sie das Abschnitt aus dem Text vor und erzählen Sie die Schwerpunkte des Textes, die Meinung des Autors und Ihre Einstellung zum Artikel.

(Читання, реферування і переклад іноземного тексту з фаху)

2. Lesen Sie den folgenden Text, schreiben Sie die Zusammenfassung und bereiten Sie vor, diesen Text zu übersetzen.

(Переказ та анотування наукового тексту по спеціальності)

3. Sprechen Sie über Ihr Forschungsthema, erklären Sie die Hauptbegriffe Ihrer Untersuchung, beschreiben Sie einen Beitrag der ausländischen Wissenschaftler zu Ihrem Forschungsbereich und bestimmen Sie Ihren Beitrag zum Bereich der Wissenschaft, in dem Sie untersuchen.

(Співбесіда іноземною мовою з питань напрямку наукового дослідження)

*Затверджено на засіданні кафедри англійської філології
(протокол № 2 від 12.09.2012 р.)*

Завідувач кафедри

доц. Якуба В.В.

Голова предметної комісії

проф. Чеснокова Г.В.